

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1997 Nr. 254

A. TITEL

Protocol betreffende de uitlegging door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen van het Verdrag inzake de betekening en de kennisgeving in de Lidstaten van de Europese Unie van gerechtelijke en buitengerechtelijke stukken in burgerlijke of in handelszaken; Brussel, 26 mei 1997

B. TEKST¹⁾

Protocol, opgesteld op grond van Artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie betreffende de uitlegging door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, van het Verdrag inzake de betekening en de kennisgeving in de lidstaten van de Europese Unie van gerechtelijke en buitengerechtelijke stukken in burgerlijke of in handelszaken

De Hoge Overeenkomstsluitende Partijen bij dit Protocol, lidstaten van de Europese Unie,

Gelet op de akte van de Raad van de Europese Unie van 26.05.1997,²⁾

Gelet op artikel 17 van het Verdrag inzake de betekening en de kennisgeving in de lidstaten van de Europese Unie van gerechtelijke en buitengerechtelijke stukken in burgerlijke of in handelszaken, waarin is bepaald dat het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen bevoegd is om uitspraken te doen over de uitlegging van dit Verdrag,

Verlangend de voorwaarden vast te stellen waaronder het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen bevoegd is om uitspraken te

¹⁾ De Engelse en de Franse tekst zijn afgedrukt op blz. 6 e.v. van dit Tractatenblad.

De Deense, de Duitse, de Finse, de Griekse, de Ierse, de Italiaanse, de Portugese, de Spaanse en de Zweedse tekst zijn niet afgedrukt.

²⁾ PB nr. C 261 van 27.08.1997, blz. 17.

doen over vragen betreffende de uitlegging van het Verdrag en van dit Protocol,

Hebben overeenstemming bereikt omtrent de volgende bepalingen:

Artikel 1

Overeenkomstig artikel 17 van het Verdrag inzake de betekening en de kennisgeving in de lidstaten van de Europese Unie van gerechtelijke en buitengerechtelijke stukken in burgerlijke of in handelszaken, hierna te noemen het Verdrag, is het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen bevoegd om onder de in dit Protocol vastgestelde voorwaarden uitspraken te doen over de uitlegging van het Verdrag en van dit Protocol.

Artikel 2

1. De volgende rechterlijke instanties kunnen aan het Hof van Justitie verzoeken om bij wijze van prejudiciële beslissing een uitspraak te doen over een vraag van uitlegging:

a. de hierna genoemde hoogste rechterlijke instanties van de lidstaten:

- België: het Hof van Cassatie (la Cour de cassation) en de Raad van State (le Conseil d'Etat),
 - in Denemarken: Højesteret,
 - in Duitsland: die Obersten Gerichthöfe des Bundes,
 - in Griekenland: τα Ανώτατα δικαστήρια,
 - in Spanje: el Tribunal Supremo,
 - in Frankrijk: la Cour de cassation alsmede le Conseil d'Etat,
 - in Ierland: the Supreme Court,
 - in Italië: la Corte suprema di cassazione alsmede il Consiglio di Stato,
 - in Luxemburg: la Cour supérieure de justice siégeant comme Cour de cassation,
 - in Nederland: de Hoge Raad,
 - in Oostenrijk: das Oberste Gerichtshof, das Verwaltungsgerichtshof en das Verfassungsgerichtshof,
 - in Portugal: o Supremo Tribunal de Justiça en o Supremo Tribunal Administrativo,
 - in Finland: korkein oikeus/högsta domstolen alsmede korkein hallinto-oikeus/högsta förvaltnings-domstolen,
 - in Zweden: Högsta domstolen, Regeringsrätten, Arbetsdomstolen alsmede Marknadsdomstolen,
 - in het Verenigd Koninkrijk: the House of Lords;
- b. de rechterlijke instanties van de lidstaten, wanneer zij recht spreken in hoger beroep.

2. Op verzoek van de betrokken lidstaat kan de lijst van de hoogste rechterlijke instanties van de lidstaten in lid 1, onder a, bij een besluit van de Raad van de Europese Unie worden gewijzigd.

Artikel 3

1. Indien een vraag van uitlegging wordt opgeworpen in een zaak aanhangig bij een rechterlijke instantie genoemd in artikel 2, lid 1, onder a, is deze instantie, indien zij een beslissing op dit punt noodzakelijk acht voor het wijzen van haar vonnis, gehouden het Hof van Justitie te verzoeken over deze vraag een uitspraak te doen.

2. Indien een dergelijke vraag wordt opgeworpen voor een in artikel 2, lid 1, onder b), genoemde rechterlijke instantie, kan deze instantie, onder de in lid 1 bepaalde voorwaarden, het Hof van Justitie verzoeken hierover uitspraak te doen.

Artikel 4

1. De bevoegde autoriteit van een lidstaat kan aan het Hof van Justitie verzoeken zich uit te spreken over een vraag van uitlegging, indien de door de rechterlijke instanties van deze Staat gegeven beslissingen in strijd zijn met de door het Hof van Justitie of in een uitspraak van een rechterlijke instantie van een andere lidstaat, genoemd in artikel 2, lid 1, onder a en b, gegeven uitlegging, indien deze lidstaat Partij is bij het Protocol. De bepalingen van dit lid zijn slechts van toepassing op uitspraken die kracht van gewijsde hebben gekregen.

2. De door het Hof van Justitie naar aanleiding van een dergelijke vraag gegeven uitlegging heeft geen gevolg ten aanzien van de uitspraken ter gelegenheid waarvan het Hof om uitlegging is verzocht.

3. De Procureurs-generaal bij de Hoven van Cassatie van de lidstaten of elke andere door een lidstaat aangewezen autoriteit zijn bevoegd zich met een verzoek om uitlegging als bedoeld in lid 1 tot het Hof van Justitie te wenden.

4. De griffier van het Hof van Justitie geeft kennis van de vraag aan de lidstaten, aan de Commissie en aan de Raad van de Europese Unie, die het recht hebben binnen twee maanden, te rekenen vanaf deze kennisgeving, bij het Hof memories of schriftelijke opmerkingen in te dienen.

5. De in het onderhavige artikel omschreven procedure geeft geen aanleiding tot inning noch tot vergoeding van kosten of uitgaven.

Artikel 5

Het Protocol betreffende het statuut van het Hof van Justitie en het reglement voor de procesvoering van het Hof van Justitie zijn van toepassing.

Artikel 6

Ten aanzien van het onderhavige Protocol kan geen enkel voorbehoud worden gemaakt.

Artikel 7

1. Dit Protocol wordt door de lidstaten aangenomen overeenkomstig hun onderscheiden grondwettelijke bepalingen.

2. De lidstaten stellen de depositaris in kennis van de voltooiing van de procedures die overeenkomstig hun onderscheiden grondwettelijke bepalingen vereist zijn voor de aanneming van dit Protocol.

3. Dit Protocol treedt in werking negentig dagen na de in lid 2 beoogde kennisgeving door de derde Staat, lid van de Europese Unie op de datum van aanneming door de Raad van de akte tot opstelling van dit Protocol, die deze formaliteit vervult. Het treedt evenwel ten vroegste gelijktijdig met het Verdrag in werking.

Artikel 8

1. Elke Staat die lid wordt van de Europese Unie kan tot dit Protocol toetreden.

2. De akten van toetreding worden nedergelegd bij de depositaris.

3. Bij de nederlegging van de akte van toetreding geeft elke toetredende lidstaat aan welke van zijn hoogste rechterlijke instantie of instanties bevoegd zal of zullen zijn om het Hof van Justitie te verzoeken om bij wijze van prejudiciële beslissing een uitspraak te doen over een vraag van uitlegging overeenkomstig het bepaalde in artikel 2, lid 1, onder a.

4. Vóór de datum waarop dit Protocol voor de toetredende lidstaat in werking treedt, stelt de Raad overeenkomstig artikel 2, lid 2, wijzigingen vast in de lijst van hoogste rechterlijke instanties van artikel 2, lid 1, onder a.

5. De door de Raad van de Europese Unie vastgestelde tekst van dit Protocol in de taal of de talen van de toetredende lidstaat is authentiek.

6. Dit Protocol treedt voor de toetredende lidstaat in werking negentig dagen na de datum van nederlegging van zijn toetredingsakte, of op de datum van inwerkingtreding van dit Protocol indien dit na afloop van genoemde periode van negentig dagen nog niet in werking is getreden.

Artikel 9

1. Onverminderd artikel 2, lid 2, en artikel 8, lid 4, kunnen wijzigingen in het Protocol worden voorgesteld door elke lidstaat die Partij bij dit Protocol is of door de Commissie. Elk wijzigingsvoorstel wordt aan de depositaris toegezonden, die het aan de Raad mededeelt.

2. De wijzigingen worden vastgesteld door de Raad, die de aanname daarvan door de lidstaten, overeenkomstig hun onderscheiden grondwettelijke regels, aanbeveelt.

3. De aldus vastgestelde wijzigingen treden in werking volgens de bepalingen van artikel 7.

Artikel 10

1. De Secretaris-Generaal van de Raad van de Europese Unie is depositaris van dit Protocol.

2. De depositaris maakt de kennisgevingen, akten of mededelingen in verband met dit Protocol bekend in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit Protocol hebben gesteld.

GEDAAN te Brussel, de zesentwintigste mei negentienhonderd zevenennegentig, in één exemplaar in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Ierse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse en de Zweedse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek, dat wordt neergelegd in het archief van het Secretariaat-Generaal van de Raad van de Europese Unie.

Het Verdrag is op 26 mei 1997 ondertekend voor de volgende Staten:

België
Denemarken
Duitsland
Finland
Frankrijk
Griekenland
Ierland
Italië
het *Koninkrijk der Nederlanden*
Luxemburg
Oostenrijk
Portugal
Spanje
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland
Zweden

Protocol, drawn up on the basis of Article K.3 of the Treaty on European Union, on the interpretation, by the Court of Justice of the European Communities, of the Convention on the service in the Member States of the European Union of judicial and extrajudicial documents in civil or commercial matters

The High Contracting Parties to this Protocol, Member States of the European Union,

Referring to the act of the Council of the European Union of 26.05.1997,

Referring to Article 17 of the Convention on the service in the Member States of the European Union of judicial and extrajudicial documents in civil or commercial matters, which provides that the Court of Justice of the European Communities shall have jurisdiction to give rulings on the interpretation of that Convention,

Wishing to regulate the conditions under which the Court of Justice of the European Communities shall have jurisdiction to give rulings on questions of interpretation of the Convention and this Protocol,

Have agreed as follows:

Article 1

In accordance with Article 17 of the Convention on the service in the Member States of the European Union of judicial and extrajudicial documents in civil or commercial matters, hereinafter referred to as “the Convention”, the Court of Justice of the European Communities shall have jurisdiction, under the conditions laid down in this Protocol, to give rulings on the interpretation of the Convention and this Protocol.

Article 2

1. The following courts may request the Court of Justice to give preliminary rulings on questions of interpretation:

- a) the following highest courts of Member States:
 - in Belgium: “la Cour de cassation – het Hof van Cassatie” and “le Conseil d’Etat – de Raad van State”,
 - in Denmark: “Højesteret”,
 - in Germany: “die obersten Gerichtshöfe des Bundes”,
 - in Greece: “τα Ανώτατα δικαστήρια”,
 - in Spain: “el Tribunal Supremo”,
 - in France: “la Cour de cassation” and “le Conseil d’Etat”,
 - in Ireland: “the Supreme Court”,
 - in Italy: “la Corte suprema di cassazione” and “il Consiglio di Stato”,

Protocole, établi sur la base de l'Article K.3 du Traité sur l'Union européenne, concernant l'interprétation, par la Cour de Justice des Communautés européennes, de la Convention relative à la signification et à la notification dans les Etats membres de l'Union européenne des actes judiciaires et extrajudiciaires en matière civile ou commerciale

Les Hautes Parties Contractantes au présent protocole, Etats membres de l'Union européenne,

Se référant à l'acte du Conseil de l'Union européenne du 26.05.1997,

Se référant à l'article 17 de la convention relative à la signification et à la notification dans les Etats membres de l'Union européenne des actes judiciaires et extrajudiciaires en matière civile ou commerciale qui prévoit que la Cour de justice des Communautés européennes est compétente pour interpréter ladite convention,

Désireuses de régler les conditions dans lesquelles la Cour de justice des Communautés européennes est compétente pour statuer sur des questions d'interprétation de la convention et du présent protocole,

Sont convenues des dispositions ci-après:

Article 1

Conformément à l'article 17 de la convention relative à la signification et à la notification dans les Etats membres de l'Union européenne des actes judiciaires et extrajudiciaires en matière civile ou commerciale, ci-après dénommée «convention», la Cour de justice des Communautés européennes est compétente, dans les conditions établies par le présent protocole, pour statuer sur l'interprétation de la convention et du présent protocole.

Article 2

1. Les juridictions suivantes ont le pouvoir de demander à la Cour de justice de statuer à titre préjudiciel sur une question d'interprétation:

- a) les plus hautes juridictions des Etats membres énumérées ci-après:
- en Belgique: «la Cour de cassation/het Hof van Cassatie» et «le Conseil d'Etat /de Raad van State»,
 - au Danemark: «Højesteret»,
 - en Allemagne: «die obersten Gerichtshöfe des Bundes»,
 - en Grèce: «τα Ανώτατα δικαστήρια»,
 - en Espagne: «el Tribunal Supremo»,
 - en France: «la Cour de cassation» et «le Conseil d'Etat»,
 - en Irlande: «the Supreme Court»,
 - en Italie: «la Corte suprema di cassazione» et «il Consiglio di Stato»,

- in Luxembourg: “la Cour supérieure de justice” when sitting as Cour de cassation,
 - in the Netherlands: “de Hoge Raad”,
 - in Austria: “der Oberste Gerichtshof”, “der Verwaltungsgerichtshof” and “der Verfassungsgerichtshof”,
 - in Portugal: “o Supremo Tribunal de Justiça” and “o Supremo Tribunal Administrativo”,
 - in Finland: “korkein oikeus/högsta domstolen”, “korkein hallinto-oikeus/högsta förvaltningsdomstolen”,
 - in Sweden: “Högsta domstolen”, “Regeringsrätten”, “Arbetsdomstolen” and “Marknadsdomstolen”,
 - in the United Kingdom: “the House of Lords”;
- b) the courts of the Member States when they are sitting in an appellate capacity.

2. At the request of the Member State concerned, the list of the highest courts referred to in paragraph 1a) may be modified by a decision of the Council of the European Union.

Article 3

1. Where a question of interpretation is raised in a case pending before one of the courts listed in Article 2(1)a), that court shall, if it considers that a decision on the question is necessary to enable it to give judgment, request the Court of Justice to give a ruling thereon.

2. Where such a question is raised before any court referred to in Article 2(1)b), that court may, under the conditions laid down in paragraph 1, request the Court of Justice to give a ruling thereon.

Article 4

1. The competent authority of a Member State may request the Court of Justice to give a ruling on a question of interpretation if judgments given by courts of that State conflict with the interpretation given either by the Court of Justice or in a judgement of one of the courts of another Member State referred to in Article 2(1)a) and b), if this Member State is a Party to this Protocol. The provisions of this paragraph shall apply only to judgments which have become *res judicata*.

2. The interpretation given by the Court of Justice in response to such a request shall not affect the judgments which gave rise to the request for interpretation.

3. The Procurators-General of the Courts of Cassation of the Member States, or any other authority designated by a Member State, shall be entitled to request the Court of Justice for a ruling on interpretation in accordance with paragraph 1.

- au Luxembourg: «la Cour supérieure de justice» siégeant comme Cour de cassation,
 - aux Pays-Bas: «de Hoge Raad»,
 - en Autriche: «der Oberste Gerichtshof», «der Verwaltungsgerichtshof» et «der Verfassungsgerichtshof»,
 - au Portugal: «o Supremo Tribunal de Justiça» et «o Supremo Tribunal Administrativo»,
 - en Finlande: «korkein oikeus/högsta domstolen», «korkein hallinto-oikeus/högsta förvaltningsdomstolen»,
 - en Suède: «Högsta domstolen», «Regeringsrätten», «Arbetsdomstolen» et «Marknadsdomstolen»,
 - au Royaume-Uni: «the House of Lords»;
- b) les juridictions des Etats membres lorsqu'elles statuent en appel.

2. A la demande de l'Etat membre concerné, la liste des plus hautes juridictions des Etats membres visée au paragraphe 1 point a) peut être modifiée par une décision du Conseil de l'Union européenne.

Article 3

1. Lorsqu'une question d'interprétation est soulevée dans une affaire pendante devant une juridiction indiquée à l'article 2 paragraphe 1 point a), cette juridiction, si elle estime qu'une décision sur ce point est nécessaire pour rendre son jugement, est tenue de demander à la Cour de justice de statuer sur cette question.

2. Lorsqu'une telle question est soulevée devant une juridiction indiquée à l'article 2 paragraphe 1 point b), cette juridiction peut, dans les conditions déterminées au paragraphe 1, demander à la Cour de justice de statuer.

Article 4

1. L'autorité compétente d'un Etat membre a la faculté de demander à la Cour de justice de se prononcer sur une question d'interprétation si des décisions rendues par des juridictions de cet Etat sont en contradiction avec l'interprétation donnée, soit par la Cour de justice, soit par une décision d'une juridiction d'un autre Etat membre mentionnée à l'article 2 paragraphe 1 points a) et b), si cet Etat membre est partie au présent protocole. Les dispositions du présent paragraphe ne s'appliquent qu'aux décisions passées en force de chose jugée.

2. L'interprétation donnée par la Cour de justice à la suite d'une telle demande est sans effet sur les décisions à l'occasion desquelles l'interprétation lui a été demandée.

3. Sont compétents pour saisir la Cour de justice d'une demande d'interprétation conformément au paragraphe 1, les procureurs généraux près les cours de cassation des Etats membres ou toute autre autorité désignée par un Etat membre.

4. The Registrar of the Court of Justice shall give notice of the request to the Member States, to the Commission and to the Council of the European Union; they shall then be entitled within two months of the notification to submit statements of case or written observations to the Court.

5. No fees shall be levied or any costs or expenses awarded in respect of the proceedings provided for in this Article.

Article 5

The Protocol on the Statute of the Court of Justice of the European Communities and the Rules of Procedure of that Court shall apply.

Article 6

This Protocol may not be subject to any reservation.

Article 7

1. This Protocol shall be subject to adoption by the Member States in accordance with their respective constitutional requirements.

2. Member States shall notify the depositary of the completion of their respective constitutional requirements for adopting this Protocol.

3. This Protocol shall enter into force ninety days after the notification, referred to in paragraph 2, by the third State which, being a member of the European Union on the date of adoption by the Council of the act drawing up this Protocol, fulfils that formality. However, it shall at the earliest enter into force at the same time as the Convention.

Article 8

1. This Protocol shall be open to accession by any State that becomes a member of the European Union.

2. Instruments of accession shall be deposited with the depositary.

3. When depositing its instruments of accession, the acceding Member State shall indicate which of its highest Courts has, or shall have, the right to ask the Court of Justice to give preliminary rulings on questions of interpretation in accordance with Article 2(1)a).

4. Before the date of entry into force of this Protocol in respect of the acceding Member State, the Council shall adopt, in accordance with Article 2(2), amendments to the list of highest Courts in Article 2(1)a).

4. Le greffier de la Cour de justice notifie la demande aux Etats membres, à la Commission et au Conseil de l'Union européenne qui, dans un délai de deux mois à compter de cette notification, ont le droit de déposer devant la Cour des mémoires ou observations écrites.

5. La procédure prévue au présent article ne donne lieu ni à la perception ni au remboursement de frais et dépens.

Article 5

Le protocole sur le statut de la Cour de justice des Communautés européennes et le règlement de procédure de celle-ci sont applicables.

Article 6

Le présent protocole ne peut faire l'objet d'aucune réserve.

Article 7

1. Le présent protocole est soumis à l'adoption par les Etats membres selon leurs règles constitutionnelles respectives.

2. Les Etats membres notifient au depositaire l'accomplissement des procédures requises par leurs règles constitutionnelles respectives pour l'adoption du présent protocole.

3. Le présent protocole entre en vigueur quatre-vingt-dix jours après la notification, visée au paragraphe 2, par le troisième Etat, membre de l'Union européenne à la date de l'adoption par le Conseil de l'acte établissant le présent protocole, qui procède à cette formalité. Toutefois, son entrée en vigueur intervient au plus tôt en même temps que celle de la convention.

Article 8

1. Le présent protocole est ouvert à l'adhésion de tout Etat qui devient membre de l'Union européenne.

2. Les instruments d'adhésion sont déposés auprès du depositaire.

3. Au moment du dépôt de son instrument d'adhésion, l'Etat membre adhérent indique laquelle ou lesquelles de ses plus hautes juridictions aura ou auront le pouvoir de demander à la Cour de justice de statuer à titre préjudiciel sur une question d'interprétation conformément à l'article 2 paragraphe 1 point a).

4. Avant la date d'entrée en vigueur du présent protocole à l'égard de l'Etat membre adhérent, le Conseil arrête, conformément à l'article 2 paragraphe 2, les modifications à apporter à la liste des plus hautes juridictions figurant à l'article 2 paragraphe 1 point a).

5. The text of this Protocol in the language or languages of the acceding State, drawn up by the Council of the European Union, shall be authentic.

6. This Protocol shall enter into force with respect to any State that accedes to it ninety days after the date of deposit of its instrument of accession or on the date of entry into force of this Protocol if it has not already entered into force at the time of expiry of the said period of ninety days.

Article 9

1. Without prejudice to Article 2(2) and Article 8(4), amendments to this Protocol may be proposed by any Member State, being a Party to this Protocol, or by the Commission. Any proposal for an amendment shall be sent to the depositary, who shall forward it to the Council.

2. Amendments shall be adopted by the Council, which shall recommend that they be adopted by the Member States in accordance with their respective constitutional requirements.

3. Amendments thus adopted shall enter into force in accordance with the provisions of Article 7.

Article 10

1. The Secretary-General of the Council of the European Union shall act as depositary of this Protocol.

2. The depositary shall publish in the Official Journal of the European Communities the notifications, instruments or communications concerning this Protocol.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned Plenipotentiaries have signed this Protocol.

DONE at Brussels on the twenty-sixth day of May in the year one thousand nine hundred and ninety-seven in a single original in the Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Greek, Irish, Italian, Portuguese, Spanish and Swedish languages, each text being equally authentic, such original remaining deposited in the archives of the General Secretariat of the Council of the European Union.

(Voor de ondertekeningen zie blz. 5 van dit Tractatenblad)

5. Le texte du présent protocole dans la langue ou les langues de l'Etat membre adhérent, établi par le Conseil de l'Union européenne, fait foi.

6. Le présent protocole entre en vigueur à l'égard de tout Etat membre adhérent quatre-vingt dix jours après la date du dépôt de son instrument d'adhésion, ou à la date de l'entrée en vigueur du présent protocole, si celui-ci n'est pas encore entré en vigueur à l'expiration de ladite période de quatre-vingt-dix jours.

Article 9

1. Sans préjudice de l'article 2 paragraphe 2 et de l'article 8 paragraphe 4, des amendements au présent protocole peuvent être proposés par chaque Etat membre qui en est partie ou par la Commission. Toute proposition d'amendement est transmise au dépositaire, qui la communique au Conseil.

2. Les amendements sont arrêtés par le Conseil qui en recommande l'adoption par les Etats membres selon leurs règles constitutionnelles respectives.

3. Les amendements ainsi arrêtés entrent en vigueur conformément aux dispositions de l'article 7.

Article 10

1. Le Secrétaire général du Conseil de l'Union européenne est dépositaire du présent protocole.

2. Le dépositaire publie au Journal officiel des Communautés européennes les notifications, instruments ou communications relatifs au présent protocole.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leur signatures au bas du présent protocole.

FAIT à Bruxelles, le vingt-six mai mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept, en un exemplaire unique, en langues allemande, anglaise, danoise, espagnole, finnoise, française, grecque, irlandaise, italienne, néerlandaise, portugaise et suédoise, tous ces textes faisant également foi, exemplaire qui est déposé dans les archives du Secrétariat général du Conseil de l'Union européenne.

(Voor de ondertekeningen zie blz. 5 van dit Tractatenblad)

D. PARLEMENT

Het Protocol behoeft ingevolge artikel 91 van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal, alvorens het Koninkrijk aan het Protocol kan worden gebonden.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Protocol zullen ingevolge artikel 7, derde lid, in werking treden negentig dagen na de kennisgeving door de derde Staat aan de depositaris van de voltooiing van de procedures die overeenkomstig zijn grondwettelijke bepalingen vereist zijn.

J. GEGEVENS

Van het op 7 februari 1992 te Maastricht tot stand gekomen Verdrag betreffende de Europese Unie, naar welk Verdrag in de titel van het onderhavige Protocol wordt verwezen, is de Nederlandse tekst geplaatst in *Trb.* 1992, 74; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1997, 74.

Van het op 26 mei 1997 te Brussel tot stand gekomen Verdrag inzake de betekening en de kennisgeving in de lidstaten van de Europese Unie van gerechtelijke en buitengerechtelijke stukken in burgerlijke of in handelszaken zijn de Nederlandse, de Engelse en de Franse tekst geplaatst in *Trb.* 1997, 253.

Van het op 17 april 1957 te Brussel tot stand gekomen Protocol betreffende het Statuut van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschap, naar welk Protocol in artikel 5 van de onderhavige Overeenkomst wordt verwezen, zijn de Nederlandse en de Franse tekst geplaatst in *Trb.* 1957, 94; zie ook laatstelijk, *Trb.* 1995, 182.

Uitgegeven de *negentiende* september 1997.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H. A. F. M. O. VAN MIERLO